Titulo/Autor: La Frontera

Tiempo recomendado: 5 días

(Recomendación: una o dos sesiones por día, por lo menos 20 minutos al día)

Objetivo de contenido: Los estudiantes podrán usar las habilidades de lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva para comprender y explicar por qué Alfredo y su padre inmigraron a los Estados Unidos y lo que enfrentan en el camino.

Instrucciones para el(la) maestro(a):

**Antes de la lección**

1. Lea las ideas principales y la comprensión clave con la sinopsis que se encuentra abajo. **Por favor no le lea esto a sus estudiantes**. Esta es una descripción para ayudarle a prepararse para enseñar la historia y tener una idea clara de qué es lo que los estudiantes tienen que aprender del libro.

Ideas Principales / Entendimiento clave / Pregunta de enfoque

Los recuerdos de la inmigración son relevantes. Contar estas historias tiene ahora más importancia que nunca: incluso, y hay quien dice que especialmente, a los niños. Esta historia es sencilla y a la vez hermoso…describe por lo que tantas personas pasan en su búsqueda de una vida mejor en Estados Unidos.

Sinopsis

Esta historia es una narrativa importante sobre la emigración. El libro destaca algunas de las razones por las cuales las personas eligen emigrar y hacerlo con niños. Antes de que Alfredo y su padre se vayan de viaje, su madre le dice: "Debes pensar en ti mismo como un pajarito que no necesita comer ni beber mucho para seguir volando". La madre de Alfredo entendió claramente los peligros de llegar a Estados Unidos. Pero también entendió la situación insostenible que enfrentaba su familia en La Ceja. El libro proporciona detalles extensos sobre el camino que toman Alfredo y su padre hacia los Estados Unidos, las personas que conocen y los desafíos que enfrentan.

1. Vaya a la última página de la lección y repase *¿Qué hace que este cuento sea complejo?* Esto se creó como parte de la lección y le servirá como guía para entender lo que los autores de esta lección vieron como fuentes de complejidad o como puntos clave de acceso a esta historia. Usted por supuesto evaluará la complejidad el texto con sus estudiantes en mente, y hará los ajustes necesarios para guiar el avance de la lección, las actividades y las preguntas sugeridas.
2. Lea el libro entero, añada su propia percepción sobre el entendimiento identificado. Ponga atención a los puntos en los que hay que hacer una pausa para repasar las preguntas que inspira el texto y las actividades. *Nota: puede anotar las preguntas, las palabras de vocabulario, y las actividades en un papelito adhesivo para que estén pegados en las páginas* c*orrectas para el trabajo de cada día.*

La lección – Preguntas, actividades y tareas

La mayoría de las preguntas, actividades y tareas deben de estar basadas en la escritura, los dibujos y las características únicas del texto. Las preguntas que apoyan el texto en sí o el texto con la conexión al mundo - lo cual llamamos preguntas o actividades inspiradas por el texto - se deben posponer hasta que los estudiantes hayan tenido el tiempo de conocer el libro.

Este modelo está diseñado para ser flexible. Tenga la confianza de añadir o quitar las hileras que necesiten de preguntas, actividades o tareas adicionales. Las preguntas, las actividades y las tareas están alineadas con los TEKS para español y pueden enfatizar cualquiera de las siguientes a través de las lecturas seleccionadas para leer en voz alta:

* Exploración de lenguaje académico y del aprendizaje (vocabulario y sintaxis)
* Actividades que promueven el hablar y escuchar
* Actividades para la escritura
* Actividades de lenguaje y de las preguntas
* Tareas de ejecutoria creativa y actividades que son específicas al texto o inspiradas por el texto.
* Refuerzo de las destrezas fundamentales de la lectura cuando sea apropiado

|  |  |
| --- | --- |
| **Preguntas/Actividades/Vocabulario/Tareas** | **Resultado Previsto o Respuesta (para cada uno)**  |
| **Antes de leer:**Haga que los estudiantes examinen el mapa que Alfredo y Papa viajaron para llegar a los Estados Unidos. Es importante que los estudiantes vean su viaje de migración de casi 2,000 millas. Cuando haya leído las primeras páginas 41-43, haga que los estudiantes usen la estrategia de grafiti, es decir, dibujen todo lo que le venga a la mente cuando lean las páginas 41-43 y desarrollen conocimientos básicos sobre inmigración y las dificultades del viaje.**Primera Lectura:**Lea por completo el libro (o capítulo) en voz alta con el menor número de interrupciones. Pare para proveer el significado de palabras o clarificar solo cuando vea que la mayoría de sus estudiantes están confundidos. | La meta aquí es que sus estudiantes puedan disfrutar del libro tanto como la escritura, las fotografías, y que puedan tener una experiencia por completo. Esto les dará un contexto y sentido de terminar antes que se adentren a examinar las partes del libro con más cuidado.  |
| **Segunda Lectura:**Haga que los estudiantes realmente se concentren en las siguientes palabras:•Página [17] – la frontera– la línea que separa un país, estado, provincia, etc., de otro; línea fronteriza•Página [7] – coyote– Argot. una persona que introduce de contrabando inmigrantes, especialmente latinoamericanos, a los EE. UU. por una tarifa.•Página [26] – embajada– un cuerpo de personas encargadas de una misión a un soberano o gobierno, especialmente un embajador y su personal.Estas palabras están en el corazón de poder entender la historia de Papá y Alfredo. Haga que los alumnos escriban sobre lo que se llevarían con ellos si tuvieran que soportar un viaje como el de Papá y Alfredo. A medida que lea y encuentre estas palabras, pare y haga que los estudiantes hagan preguntas aclaratorias. Este es un vocabulario académico bastante profundo para los alumnos de primer grado. |  |
| **Tercera Lectura:**Esta lectura se centra en profundizar en la comprensión de la historia de Papá y Alfredo. Por lo tanto, se desarrollaron las siguientes preguntas dependientes del texto:* página 4. ¿Por qué Abuelo le dijo a papá que debía encontrar un nuevo hogar?
* página 7. ¿Qué es un coyote? (Preste atención a la obra de arte en la página 8)
* página 10. ¿Por qué el tío Tomás tuvo una gran fiesta/celebración?
* página 12. Hay muchas aves en todas las páginas de este libro. ¿Cómo comparó mamá a Alfredo con un pájaro?
* página 18. ¿Te imaginas estar tan cansado que dormiste sobre rocas? ¿Por qué crees que Alfredo y papá estaban tan cansados?
* página 19. ¿Cuántos días caminaron Alfredo y papá?
* página 22. ¿Dónde se esconderían Alfredo y Papá algunas veces?
* página 23. ¿Qué nombre tenía papá para sí mismo que siempre hacía reír a Alfredo?
* página 27. ¿A dónde fueron papá y Alfredo después de pasar la noche en la cabaña?
* página 29. ¿Qué era la embajada?
* página 30. ¿Quién era el amigo de Alfredo que encontró en la embajada?
* página 32. ¿Por qué papá le dio a Alfredo un billete de $ 100 dólares?
* página 33. ¿Cómo se sintió Alfredo con respecto a su clase en la escuela?
* página 35. ¿Qué pensó Alfredo que su maestro hizo para ayudarlo en la escuela?
* página 38. A Alfredo realmente le gustaba su nueva vida, pero en el centro de su corazón, ¿a quién extrañaba?
* páginas 39-42. Cuatro años después, papá recogió a Alfredo de la escuela para ir a un viaje especial. ¿A quién vieron papá y Alfredo cuando llegaron a El Paso?

**Otras preguntas, por ejemplo:**¿Por qué papá y Alfredo viajarían tan lejos a los Estados Unidos?¿Por qué no podían conducir o volar?¿Dónde dormían ellos?¿Qué fue lo que comieron? | **Por ejemplo:**página 4. Abuelo ya no podía ayudar a Papá y sin su ayuda ya no podía mantener a la familia en crecimiento.página 7. Coyote es una persona que gana dinero llevando inmigrantes a los Estados Unidos ilegalmente.página 10. Tomás tuvo una fiesta de despedida para papá y Alfredo.página 12. Mamá le dijo a Alfredo que debe considerarse a sí mismo como un pajarito que no necesita comer ni beber mucho para seguir volando hacia el norte.página 18. Papá y Alfredo fueron tan juzgados porque habían cruzado el Río Grande y comenzaron a correr para pasar la frontera hacia los Estados Unidos.página 19. 5 díaspágina 22. Alfredo y papá a veces dormían encima de un tren de carga para esconderse.página 23. Papá se llamaría Raymundo, que significa el rey del mundopágina 27. El amigo de Abuelo, Isidro, los recogió en su camioneta.página 29. La embajada era una colección de remolques y muebles averiados que la gente había tirado en el bosque detrás de una fábrica.página 30. Una jabalina bebé, cerdo salvaje.página 32. Papá le dijo a Alfredo que llevara los $ 100 con él en todo momento en caso de que alguien con un uniforme lo recoja y lo lleve de regreso a la frontera, use este dinero para comprar un boleto de autobús para la familia en La Ceja.página 33. Se sentía solo y no entendía inglés ni nada.página 35. Pensó que su maestra había enviado a Antonio para ayudarlo ya que también hablaba español.página 38. Alfredo extrañaba a mamá, sus hermanos y su hermana pequeña.páginas 39-42. Su familia, Abuelo, mamá, Luis, Arturo y llda.**Escritura:**¿Qué significa tu familia para ti? ¿Alguna vez has extrañado a tu familia? ¿Cómo te hizo sentir? |

Día Final con el libro: Tarea Culminante

Describa un evento que fue difícil para Alfredo cuando era niño en su viaje de inmigración.

Describa un evento donde Alfredo sintió alegría y felicidad.

Vocabulario

|  |  |
| --- | --- |
| **Estas palabras merecen menos tiempo**(Estas palabras son concretas y fácil de explicar describir los eventos/procesos, conceptos, o experiencias que sus estudiantes se pueden relacionar con ellas)  | **Estas palabras merecen más tiempo** (Estas palabras son más abstractas y tienen significados múltiple, o parte de grupo de familias con significados similares.) Estas palabras son más difíciles de procesar.  |
| * Página [4] –– abundancia - rindiendo abundantemente
* Página [4] –– prospere - estar en un estado vigoroso; prosperar
* Página [16] –– llanta vieja - un tubo de goma flexible con forma de rosquilla inflado dentro de un neumático para soportar el peso de un vehículo.
* Página [16] –– deslizamos - moverse lentamente con el cuerpo cerca del suelo, como un reptil o un insecto, o una persona con las manos y las rodillas.
* Página [16] –– corriente - fluir, como de un río.
* Página [17] –– desplomo - caerse o derrumbarse; desmoronarse de repente
* Página [19] –– días al amanecer - la primera aparición de la luz del día en la mañana
* Página [19] –– escorpiones - cualquiera de los numerosos arácnidos del orden Scorpionida, ampliamente distribuidos en partes más cálidas del mundo, que tienen una cola larga, estrecha y segmentada que termina en una picadura venenosa.
* Página [19] –– las zarzas - cualquier arbusto áspero y espinoso
* Página [1 y 21] –– valle - una región extensa, más o menos plana y relativamente baja drenada por un gran sistema fluvial
* Página [27] –– choza - una cabaña áspera; chabola.
* Página [38] -- Perdón de cierto tipo de delitos, que extingue la responsabilidad de sus autores
 | * Página [17] – la frontera – la línea que separa un país, estado, provincia, etc., de otro; línea fronteriza
* Página [7] – Coyote – Argot. una persona que introduce de contrabando inmigrantes, especialmente latinoamericanos, a los EE. UU. por una tarifa.
* Página [26] – Embajada – Argot. nombre dado a un lugar con “una colección de casas móviles destartaladas y muebles que la gente había tirado en el bosque detrás de una fábrica”
* Página [42] – inmigración–se traslada de su país de origen a otro.
 |

Nota para el(la) maestro(a)

El vocabulario académico en este texto es muy importante para que los estudiantes lo entiendan, de modo que puedan interactuar con el contexto de la historia.

**¿Qué hace que éste sea un libro complejo?**

1. **Medidas cualitativas**Vaya a la página<http://www.lexile.com/> y escriba el título del libro que leerá en voz alta en el *Quick Book Search* que se encuentra en la esquina superior derecha de la página. La mayoría de los textos tendrán la medida Lexile en esta base de datos.

\_\_730\_\_\_L\_\_\_

Most of the texts that we read aloud in K-2 should be in the 2-3 or 4-5 band, more complex than the students can read themselves.

2-3 band 420-820L

4-5 band 740-1010L

1. **Características cualitativas**

Considere las cuatro dimensiones del texto complejo de abajo.[[1]](#footnote-1) Observe los ejemplos específicos de dos opiniones que tienen menor complejidad.

La estructura es compleja debido al vocabulario académico y la complejidad de la inmigración.

Ficción realista basada en la historia real del viaje de inmigración de Alfredo con su padre.

Lenguaje figurativo: mamá compara a Alfredo con un pajarito y la comprensión del papel de un coyote.

Vocabulario: inmigración, frontera, coyote, embajada, La Ceja y Río Grande

Los estudiantes pueden necesitar conocimientos construidos en torno a la inmigración, México y su cultura. También pueden querer entender por qué y cómo las personas de otros países vienen a los Estados Unidos y el papel que juega un coyote.

**Significado/Propósito**

**Estructura**

**Lenguaje**

**Conocimiento Fundamental**

1. **Lector y tareas para considerar**

¿Qué desafiará más a mis alumnos en este libro? ¿Qué apoyos puedo proporcionar?

Es importante desarrollar conocimientos básicos sobre inmigración y sumergirse en el mapa que muestra el viaje de Papá y Alfredo para que esta historia sea relevante para los estudiantes.

¿Cómo ayudará engrandecer el conocimiento del mundo?

Los recuerdos de la inmigración son relevantes. Contar estas historias tiene ahora más importancia que nunca. Incluso, hay quien dice que especialmente, para los niños. Esta historia es sencilla y a la vez hermosa…describe por lo que tantas personas pasan en su búsqueda de una vida mejor en Estados Unidos.

1. **Nivel**

¿A cuál nivel pertenece este libro?

Es apropiado para grado 1.

1. For more information on the qualitative dimensions of text complexity, visit <http://www.achievethecore.org/content/upload/Companion_to_Qualitative_Scale_Features_Explained.pdf> [↑](#footnote-ref-1)